

italiano

**Materiale**

Tenda esterna: poliestere  
Tenda interna: poliestere  
Pavimento: poliestere

**Elementi in dotazione**

- 1 sacca per tenda con cinghie
- 1 sacca per picchetti di ancoraggio
- 1 sacca per la paleria
- 1 tenda esterna
- 2 tende interne
- 48 picchetti di ancoraggio
- 13 tiranti
- 4 aste in fibra di vetro da 296 cm
- 6 aste in acciaio da 185 cm
- 2 aste in acciaio da 160 cm
- 2 aste in acciaio da 180 cm
- 1 pavimento
- 1 parete divisoria

**Dimensioni/peso**

Tenda esterna: lunghezza 640 cm, larghezza 400 cm, altezza 210 cm  
Tenda interna (2x): lunghezza 225 cm, larghezza 180 cm, altezza 180 cm  
Peso: ca 19,3 kg

**Misure di sicurezza**

Le tende sono facilmente infiammabili. Si raccomanda pertanto di prendere sempre le precauzioni seguenti:  
- tenere lontano dalle pareti lampade, fornelli e radiatori; rispettare le norme di sicurezza specifiche degli apparecchi e tenerli fuori dalla portata dei bambini;  
- non accendere fuochi nelle vicinanze della tenda;  
- non ostruire le vie d'uscita.

**Collaudo prima dell'utilizzo**

- Leggere attentamente le istruzioni di montaggio.
- Verificare che il kit sia completo di tutti i pezzi menzionati nella lista.
- Fare una prova di montaggio seguendo le istruzioni.
- Procurarsi l'attrezzatura specifica per il luogo di impiego (p.es. vanga pieghevole, martello di gomma e pezzi di ricambio).

**Istruzioni per il montaggio**

- Stendere la tenda esterna con le guide per le aste rivolte verso l'alto, assicurandosi che le fasce di collegamento siano sotto la tenda e che l'entrata sia rivolta verso il lato non esposto al vento (1).
- Unire le aste in fibra di vetro e in acciaio.
- Inserire le aste in fibra di vetro nelle apposite guide sul lato superiore, spingendole semplicemente e senza tirarle (3). Collegare le aste in acciaio con quelle in fibra di vetro (4). Conficcare le estremità delle aste in acciaio nei paletti di metallo premontati, cominciando da un lato della tenda (5).
- Sollevare le aste e fissare gli angoli posteriori con picchetti e tiranti. In seguito tendere la tenda, tirandola alle estremità anteriori. Fissare anche gli angoli anteriori al suolo con picchetti e tiranti (6).
- Importante! Per conficcare i picchetti utilizzare sempre un martello di gomma.
- Fissare i ganci in materia sintetica alle aste d'acciaio della tenda esterna (7).
- Stendere le due tende interne con l'entrata rivolta verso il centro della tenda esterna. Fissare tutti i ganci delle tende interne agli anelli di quella esterna inserendoli da dietro (8). Tendere poi i quattro angoli delle tende interne utilizzando dei picchetti (9).
- Importante! Togliere sempre le scarpe prima di entrare nella tenda (pericolo di danneggiare il fondo).
- Tendere uniformemente la tenda esterna con l'aiuto dei tiranti (10).
- Per utilizzare la porta come tetto, unire le aste di acciaio e inserire la punta nelle asole situate negli angoli della porta. Fissare le aste con le apposite corde.
- Per suddividere lo spazio davanti alle tende interne, fissare la parete divisoria agli anelli della tenda esterna inserendo i ganci da dietro.
- In generale le due tende interne e quella esterna possono restare fissate ed essere poi tese insieme in occasione del montaggio successivo.
- Se necessario stendere il pavimento prima di montare la tenda interna e fissarlo con i picchetti.

**Smontaggio**

- Per smontare la tenda seguire le istruzioni di montaggio invertendo l'ordine delle operazioni.
- Stendere la tenda esterna su quella interna, piegandole in modo da non superare la larghezza delle aste ripiegate.
- Appoggiare le aste sul telo e arrotolarlo. Attenzione: per evitare che la tenda ammuflisca o marcisca, assicurarsi che sia perfettamente asciutta. Se è umida o bagnata, svolgerla appena possibile e stenderla ad asciugare.

**Manutenzione**

Per la pulizia della tenda utilizzare una spazzola morbida. Lavare con un panno umido i teli e gli elementi sintetici. Attenzione! Non lavare la tenda né in lavatrice né a secco e conservarla sempre in un ambiente asciutto.

**Condensa**

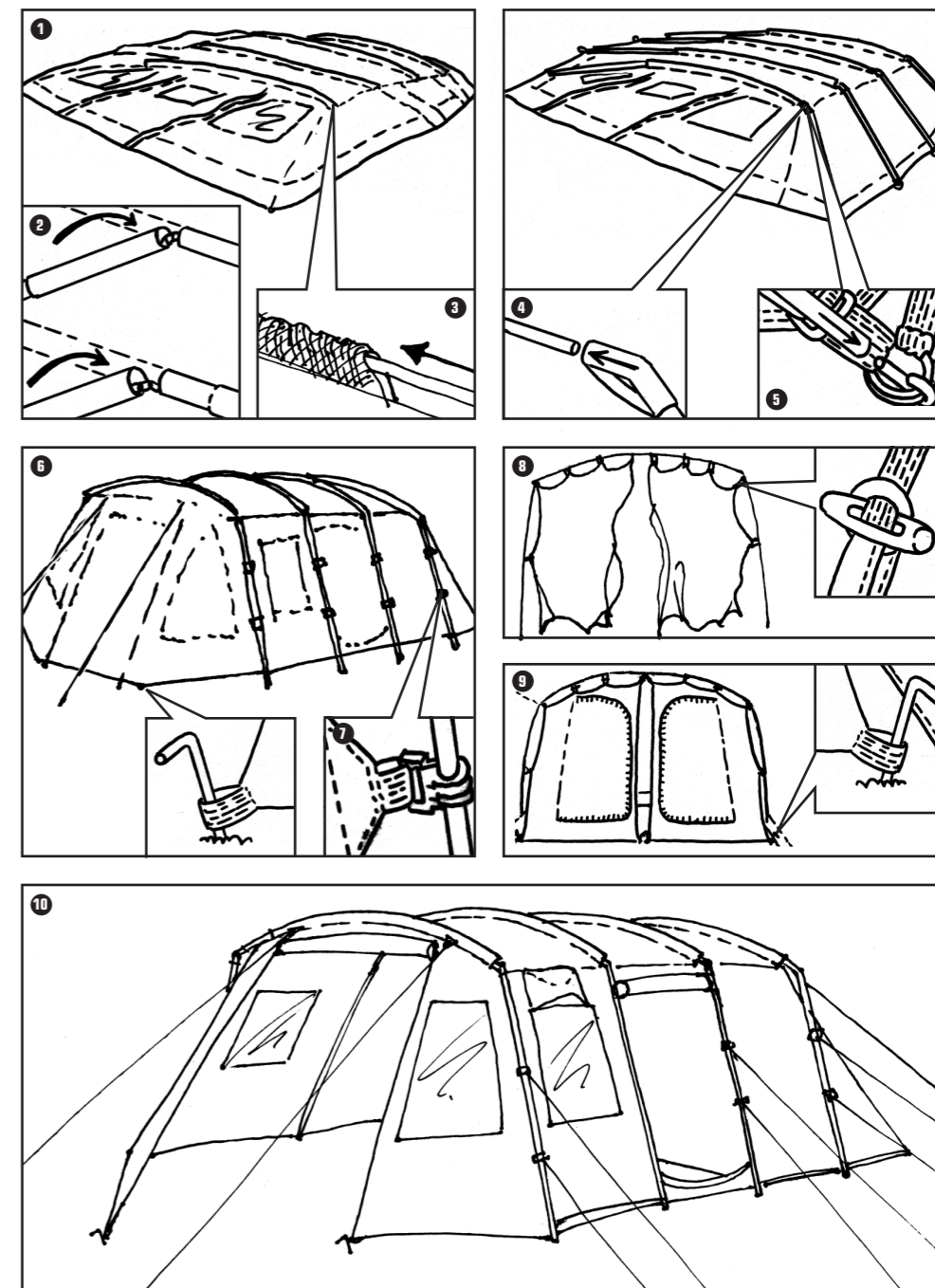
La condensa che inevitabilmente si produce all'interno della tenda deve essere convogliata all'esterno mediante la corrente d'aria che passa tra tenda esterna e quella interna. Umidità e freddo favoriscono la creazione di condensa. In caso di pioggia abbondante, terreno umido, temperature rigide o assenza di vento può quindi succedere che si formino gocce di acqua di condensa sul lato interno della tenda esterna: ciò non è indice di scarsa impermeabilità, ma di aerazione insufficiente. Per migliorare la circolazione dell'aria aprire completamente le prese d'aria e/o le zanzariere, tendere bene la tenda esterna e in particolare il suo bordo inferiore (in modo da distanziarlo il più possibile dal terreno) e infine aprire parzialmente le porte. Evitare che la tenda interna tocchi quella esterna e finisca per inumidirla con la condensa.

**Consigli utili**

- Conservare accuratamente le istruzioni di montaggio e tenerle sempre nella custodia della tenda.
- Se una cerniera non scorre più in modo ottimale, lavarla con acqua e strofinarla con la cera di una candela oppure spruzzarla con silicone.
- Controllare periodicamente tiranti e picchetti (in campeggio due volte al giorno).
- Non lasciare a lungo la tenda incustodita.
- In viaggio, portare sempre con sé i pezzi di ricambio e il materiale necessario per le riparazioni.

**Accessori**

Possiamo offrirvi un'ampia gamma di accessori come p. es. picchetti speciali, aste di ricambio, teli di protezione, materassini, sacchi a pelo, lampade da campeggio e, se la vostra tenda non è più nuova di zecca, sigillanti e impermeabilizzanti.



## H o l i d a y   F a m i l y   L i n e

### d e u t s c h

**Material**
Aussenzelt: Polyester
Innenzelt: Polyester
Boden: Polyester

**Stückliste**

- 1 Zeltsack mit Tragriemen
- 1 Erdnagelsack
- 1 Zeltstangensack
- 1 Aussenzelt
- 2 Innenzelte
- 48 Erdnägel
- 13 Abspannleinen
- 4 Fiberglasstangen 296 cm
- 6 Stahlstangen 185 cm
- 2 Stahlstangen 160 cm
- 2 Stahlstangen 180 cm
- 1 Zeltboden
- 1 Trennwand

##### Masse/Gewicht

Aussenzelt: Länge 640 cm, Breite 400 cm, Höhe 210 cm
Innenzelt (2x): Länge 225 cm, Breite 180 cm, Höhe 180 cm
Gewicht: ca. 19,3 kg

##### Sicherheitshinweise

Zelte sind entflammbar! Achten Sie auf die folgenden Vor-sichtsmassnahmen:

– Lampen, Koch- und Heizgeräte nicht in der Nähe der Zeltwände platzieren. Sicherheitshinweise dieser Geräte beachten. Kinder von eingeschalteten Geräten fern halten.
– Vermeiden Sie ein offenes Feuer in der Nähe des Zeltas.
– Durchgänge freihalten.

##### Vor dem ersten Einsatz

– Lesen Sie die Aufbauanleitung genau durch.
– Material anhand der Stückliste auf Vollständigkeit überprüfen.
– Zelt gemäss Aufbauanleitung probeweise aufstellen.
– Je nach Einsatzort entsprechendes Zubehör wie z.B. Klappspaten, Gummihammer und Ersatzteile besorgen.

##### Aufbauanleitung

– Aussenzelt mit den Gestängekanälen nach oben auslegen. Darauf achten, dass alle Verbindungsbänder unter dem Zelt liegen. Eingang auf die windabgewandte Seite richten (1).
– Fiberglas- und Stahlstangen zusammenstecken (2).
– Die Fiberglasstangen oben in die Gestängekanäle einführen. Stangen nur stossen, nicht ziehen (3). Die Stahlstangen mit den Fiberglasstangen zusammenstecken (4). Nun die Endstücke der Stahlstangen auf der einen Seite des Zeltes in die montierten Metallstifte stecken und anschliessend auch die Endstücke der Stahlstangen auf der anderen Seite des Zeltes in die Metallstifte stecken (5).
– Das Gestänge aufrichten und die hinteren Ecken mit Erdnägeln und Abspannleinen sichern. Dann an den vorderen Ecken das Zelt ziehen bis es straff steht. Die vorderen Ecken ebenfalls mit Erdnägeln und Abspannleinen sichern (6).
– Wichtig: Erdnägel immer mit Gummihammer einschlagen.
– Die Kunststoffhaken am Aussenzelt an den Stahlstangen einhängen (7).
– Die beiden Innenzelte mit Eingang zur Mitte des Aussenzeltes auslegen. Sämtliche Knebelhaken der Innenzelte an den Ringen am Aussenzelt von hinten nach vorne einhängen (8). Nun die 4 Ecken der Innenzelte mit Erdnägeln spannen (9).
– Wichtig: Innenzelt ohne Schuhe betreten (Verletzungsgefahr der Bodenwanne).
– Aussenzelt mit den Spannleinen und Erdnägeln gleichmässig und straff spannen (10).
– Um die Tür als Vordach aufzuspannen, werden 2 Stahlstangen durch die Ösen in den Ecken der Tür gesteckt. Die Stangen je mit einer Leine fest abspannen.
– Um den Innenbereich von den Innenzelten zu unterteilen, wird die Trennwand mit Knebelhaken an den Ringen am Aussenzelt von hinten nach vorne eingehängt.
– Die beiden Innenzelte können immer mit dem Aussenzelt verbunden bleiben und beim nächsten Gebrauch zusammen aufgestellt werden.
– Bei Bedarf Zeltboden im Innenbereich vor den Innenzelten auslegen und mit Erdnägeln befestigen.

##### Demontage

– Die Demontage erfolgt grundsätzlich in umgekehrter Reihenfolge wie der Aufbau.
– Aussen- auf Innenzelt legen und so zusammenfalten, dass die Stoffbahn nicht breiter als das zusammengelegte Gestänge ist.
– Gestänge auf Stoffbahn legen und einrollen. Wichtig: Bei der Demontage muss das Zelt völlig trocken sein (Verschimmelungs- und Verrottungsgefahr)! Wird das Zelt im nassen oder feuchten Zustand demontiert, muss es schnellstmöglich an einem geeigneten Ort ausgepackt und getrocknet werden.

##### Pflege

Zur Säuberung des Zeltes eine weiche Bürste verwenden. Folien- oder Kunststoffteile feucht abwaschen. Achtung: Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht chemisch reinigen! Zelt stets an einem trockenen Ort aufbewahren.

##### Kondenswasser

Kondenswasser ist unvermeidlich und muss durch den Luftzug zwischen Aussen- und Innenzelt abtransportiert werden. Je feuchter und kälter das Wetter ist, desto mehr Kondenswasser bildet sich. Bei Regenwetter, feuchtem Zeltgrund, Kälte oder Windstille können sich sogar kleine Tröpfchen auf der Innenseite des Aussenzeltes bilden. Dies ist kein Zeichen für Undichtigkeit, sondern von unzureichender Belüftung. Folgende Tricks verbessern die Belüftung: alle Lüfter weit öffnen; Aussenzelt gut abspannen; Unterkante des Aussenzeltes so abspannen, dass ein möglichst grosser Spalt zum Boden offenbleibt; Eingänge etwas öffnen. Vermeiden Sie Berührungen des Innenzeltes am Aussenzelt, da es sonst vom Kondenswasser feucht wird.

##### Tipps

– Aufbauanleitung aufbewahren und immer im Zeltsack dabeihaben.
– Schwergängige Reissverschlüsse mit Wasser ausspülen und durch Einreiben mit Kerzenwachs oder Silikonspray wieder gängig machen.
– Abspannungen und Erdnägel periodisch kontrollieren (auf dem Campingplatz 2x täglich).
– Zelte nicht längere Zeit unbeaufsichtigt stehen lassen.
– Auf Tour Reparaturmaterial und Ersatzteile mitnehmen.

##### Zubehör

Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an Zubehör wie z.B. Spezialheringe, Ersatzgestänge, Zeltunterlagen, Liegematten, Schlafsäcke, Zeltlampen und – für ältere Zelte – Nahtdichter und Imprägniermittel.

### f r a n ç a i s

##### Matériaux

Double-toit: polyester
Tente intérieure: polyester
Tapis de sol: polyester

##### Liste des pièces

- 1 sac de tente avec bandoulière
- 1 sac à piquets d'ancrage
- 1 sac à mâts et arceaux
- 1 double-toit
- 2 tentes intérieures
- 48 piquets d'ancrage
- 13 haubans
- 4 arceaux en fibre de verre de 296 cm
- 6 arceaux en acier de verre de 185 cm
- 2 arceaux en acier de verre de 160 cm
- 2 arceaux en acier de verre de 180 cm
- 1 tapis de sol
- 1 paroi de séparation

##### Dimensions/poids

Double-toit: longueur 640 cm, largeur 400 cm, hauteur 210 cm
Tente intérieure (2x): longueur 225 cm, largeur 180 cm, hauteur 180 cm
Poids: env. 19,3 kg

##### Conseils pour votre sécurité

Les tentes sont inflammables! Prenez les précautions suivantes quand vous campez:

– N'utilisez pas de réchaud, de chauffage ou de lampe à foyer ouvert à proximité des parois de la tente. Respectez les conseils de sécurité des fabricants de ces appareils. Tenez les enfants éloignés des appareils allumés.
– N'allumez pas de feu à proximité de la tente.
– Laissez les issues de la tente libres.

##### Avant la première utilisation

– Lisez attentivement la notice de montage.
– Vérifiez si le matériel est complet en comparant avec la liste des pièces.
– Avant la première sortie, effectuez un montage à titre d'essai.
– Prévoyez les accessoires appropriés, suivant le lieu où vous monterez la tente, par ex.: pelle-bêche pliante, maillet de caoutchouc, pièces de rechange, etc.

## H o l i d a y   F a m i l y   L i n e

##### Instructions de montage

– Etendre le double-toit en plaçant les canaux à arceaux vers le haut. Veiller à ce que toutes les lanières soient placées sous la tente. Diriger l'entrée de la tente vers le côté à l'abri du vent (1).
– Assembler les arceaux en fibre de verre et en acier (2).
– Introduire les arceaux en fibre de verre en haut, dans les canaux prévus à cet effet. Ne jamais tirer les arceaux, uniquement les pousser (3). Assembler les arceaux en acier avec les arceaux en fibre de verre (4). Insérer les extrémités des arceaux en acier d'un côté de la tente dans les chevilles métalliques puis procéder de même avec les extrémités des arceaux en acier de l'autre côté de la tente (5).
– Redresser les arceaux et fixer les coins arrière à l'aide des piquets d'ancrage et des cordes de tension. Tirer ensuite sur les coins avant de la tente jusqu'à ce qu'elle soit bien tendue. Les fixer également avec des piquets d'ancrage et les cordes de tension (6).
– Important: toujours utiliser un maillet en caoutchouc pour planter les piquets d'ancrage.
– Fixer les crochets en matière synthétique du double-toit aux arceaux en acier (7).
– Placer les deux tentes intérieures avec l'entrée au milieu de l'avant-toit. Accrocher tous les crochets à garrot des tentes intérieures aux anneaux du double-toit, de l'arrière à l'avant (8). Tendre alors les 4 coins des tentes intérieures avec des piquets d'ancrage (9).
– Important: enlevez vos chaussures avant d'entrer dans les tentes intérieures (risque d'en abîmer la base).
– Tendre le double-toit uniformément à l'aide des cordes de tension (10).
– Pour utiliser la porte comme avant-toit, introduire 2 mâts en acier dans les œillets situés aux angles de la porte. Bien tendre chaque mât avec un hauban.
– Pour diviser le domaine intérieur des tentes intérieures, accrocher les crochets à garrot de la paroi de séparation aux anneaux du double-toit, de l'arrière vers l'avant.
– Les deux tentes intérieures peuvent toujours rester fixées au double-toit, et ce pour un montage simplifié lors de l'utilisation suivante.
– Si nécessaire, tendre le tapis de tente à l'intérieur (avec les piquets d'ancrage) avant de monter la tente intérieure.

##### Démontage

– Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse du montage.
– Posez et pliez le double-toit et la tente intérieure de telle manière qu'ils ne dépassent pas la largeur des arceaux démontés.

– Posez les arceaux démontés sur les toiles pliées pour les enrouler dedans. Important: quand vous la démontez, la tente doit être entièrement sèche (risque de pourriture ou de moisissure). Si vous devez démonter la tente quand elle est humide, vous devez le plus vite possible l'étaler à un endroit sec pour la faire sécher.

##### Entretien

Utilisez une brosse douce pour nettoyer l'intérieur de la tente. Nettoyez avec un chiffon humide les parties en film ou en plastique. Attention: ne lavez pas la tente au lave-linge; ne la donnez pas au nettoyage à sec! Rangez toujours votre tente dans un endroit sec et quand elle est parfaitement sèche.

##### Eau de condensation

L'eau de condensation est inévitable et doit être évacuée par le courant d'air entre le double-toit et la tente intérieure. Plus le temps est humide et froid, plus il y a d'eau de condensation qui se forme. S'il pleut, qu'il fait ou qu'il n'y a pas de vent ou lorsque le sol de la tente est humide, des petites gouttelettes peuvent se former à l'intérieur du double-toit. C'est un signe d'une aération insuffisante. Petits conseils pour améliorer l'aération: bien ouvrir tous les orifices, bien tendre le double-toit, ancrer le bord inférieur du double-toit afin que l'écart au sol soit le plus grand possible. Evitez que la tente intérieure ne touche le double-toit, sans quoi l'eau de condensation l'humidifiera.

##### Conseils utiles

– Conservez cette notice dans le sac de tente.
– Lavez à l'eau les fermetures à glissière et passez-les dans de la cire de bougie ou utilisez un spray silicone si elles sont difficiles à ouvrir.
– Contrôlez périodiquement l'état des haubans et des piquets d'ancrage (au camping 2x par jour).
– Contrôlez régulièrement l'état de la tente.
– Munissez-vous de matériel de réparation et de remplacement.

##### Accessoires

Vous trouverez chez nous un grand choix d'accessoires et d'ustensiles pour le camping, par ex. des piquets pour différents types de sols, des mâts de remplacement, des nattes isolantes, des matelas, des sacs de couchage, des lampes pour tente et – pour les tentes plus anciennes – des produits d'imperméabilisation et d'étanchéité.

TREVOOLUTION®

Holiday Family Line

# Arrow Lake



Grosszügiges Familienzelt für 6 Personen, grosser Wohnraum mit 3 Eingängen. Optimale Belüftung.

Tente familiale aux dimensions généreuses, pour 6 personnes, grande pièce commune avec 3 entrées, aération optimale.

Spaziosa tenda per 6 persone con ampio spazio abitativo e tre entrate, ventilazione ottimale.

Innenzelt/Tente intérieure/Tenda interna:	2x 225 x 180 cm
Innenhöhe/Hauteur intérieure/Altezza interna:	180 cm
Aussenzelt/Double-toit/Tenda esterna:	640 x 400 x 210 cm
Wassersäule/Colonne d'eau/Colonna d'acqua:	3000 mm
Gewicht/Poids/Peso:	19,3 kg
Fiberglasgestänge/Arceaux en fibre de verre/Aste in fibra di vetro	



4905.126

**599.-**

Made in China